

SUBIECTE EXAMEN DE LICENȚĂ

PROBA ORALĂ LIMBA ENGLEZĂ

MODEL 1

Translate the following text into Romanian:

Australia will provide 34 additional armoured vehicles to Ukraine and prohibit Russian gold imports, Reuters reports. Speaking at a press conference in Kyiv alongside Volodymyr Zelenskiy, Anthony Albanese, the Australian prime minister, said Australia would also impose sanctions and travel bans on 16 more Russian ministers and oligarchs, bringing the total number of Russian individuals sanctioned by Australia to 843. Albanese said Australia would give Ukraine 14 more armoured personnel carriers and twenty Bushmaster vehicles and a number of drones. Zelenskiy said Australia was giving Ukraine “considerable aid, in particular defence support” and that Ukrainian forces “highly valued” the Bushmaster vehicle.

Making the first visit to Ukraine by an Australian premier, Albanese said his country would give Ukraine “\$100m of military support”, without specifying whether he meant Australian dollars. “It is my great honour to be the first Australian prime minister to visit Ukraine,” he said, adding that his trip would “show very clearly to the world the solidarity that exists between the Australian people and the people of Ukraine”. He paid tribute to the “courage, resilience, bravery and determination” of Ukraine’s president, defence forces and people, saying they were “determined to stand up to a bully which is breaching international law without any provocation or any excuse”.

<https://www.theguardian.com/world/live/2022/jul/03/russia-ukraine-war-three-killed-in-blasts-in-russian-city-near-ukraine-border-latest-updates>

PROBA ORALĂ LIMBA FRANCEZĂ

MODEL 1

Mettez en roumain le texte suivant:

Les méfaits du tourisme de masse

Des villes devenues invivables, un autre effet du tourisme de masse

«Avec la facilité d'accès de tous les plus beaux sites du monde, de nombreux endroits se retrouvent noyés sous des vagues de touristes. Certaines villes deviennent impossibles à vivre pour les locaux. Nombreuses sont les villes victimes de leur succès et qui cherchent des solutions pour préserver leur cité. Le Maire de Venise a par exemple demandé aux agents publics de nettoyer le parvis des sites touristiques entre 12h et 13h, afin de dissuader les touristes de manger devant. Cela évite la dispersion de nombreux déchets sur les lieux.

Des quartiers sans habitants

Dans les villes touristiques, les habitants sont obligés de désertir leur propre quartier. Pourquoi ? Des zones entières des cœurs historiques des villes sont rachetées pour que les logements servent à l'accueil des touristes. Une flambée des prix de l'immobilier de ces quartiers pousse les populations à déménager dans des quartiers plus populaires et plus accessibles financièrement. De plus, les établissements hôteliers se retrouvent face à une concurrence déséquilibrée et ont de grandes difficultés à maintenir leur commerce à flot. Pour finir, ces quartiers ne sont plus du tout adaptés à la vie locale : les épiceries et autres commerces locaux disparaissent au profit des boutiques souvenirs.»

<https://www.theguardian.com/world/live/2022/jul/03/russia-ukraine-war-three-killed-in-blasts-in-russian-city-near-ukraine-border-latest-updates>

SUBIECTE EXAMEN DE LICENȚĂ

PROBA ORALĂ LIMBA ENGLEZĂ
MODEL 2

Translate the following text into Romanian:

The Indian home ministry that oversees the immigration authority has not issued any statement on Mattoo being barred from flying abroad. Phone calls to the home ministry went unanswered. The New York-based Committee to Protect Journalists said travel bans were part of a “systematic pattern of harassment against Kashmiri journalists, who have increasingly faced arbitrary arrest, frivolous legal cases, threats, physical attacks, and raids since August 2019”. At least three Kashmiri journalists working for the international media have been stopped by Indian authorities from flying abroad in recent years. “Restricting freedom of movement is another tool of repression and harassment being used against independent journalists in India – especially those from minority religious and ethnic groups, and those reporting from Kashmir,” said Julie Posetti, the vice-president of global research at the International Center for Journalists.

Posetti said Mattoo and others were “being muted in retaliation for their critical reporting and commentary.” Rohit Chopra, an associate professor at Santa Clara University, said the decision was “part of a pattern of paranoia and pettiness”. “Obviously, the worry is that Mattoo will draw attention to the disastrous consequences of Modi’s Kashmir policy and to the grim human rights situation there,” Chopra said. “The Indian government may say the decision is motivated by national security concerns but it is more reflective of national insecurity.”

(<https://www.theguardian.com/world/2022/jul/03/indian-authorities-bar-pulitzer-winning-kashmiri-photojournalist-from-flying-to-france>)

PROBA ORALĂ LIMBA FRANCEZĂ

MODEL 2

Mettez en roumain le texte suivant:

«La crise climatique entraîne une hausse de la température mondiale moyenne et conduit à des températures extrêmes plus fréquentes, comme les vagues de chaleur. Des températures plus élevées peuvent entraîner une augmentation de la mortalité et une diminution de la productivité et endommager les infrastructures. Les personnes les plus vulnérables, telles que les personnes âgées et les nourrissons, seront les plus durement touchées.

La hausse des températures devrait également entraîner un changement dans la répartition géographique des zones climatiques. Ces changements modifient la répartition et l’abondance de nombreuses espèces végétales et animales, qui sont déjà sous pression à cause de la perte d’habitats et de la pollution.

Dans le même temps, les rendements et la viabilité de l’agriculture et du bétail, ou la capacité des écosystèmes à fournir des services et des produits importants (tels que l’approvisionnement en eau potable ou en air frais et pur) pourraient être réduits.

Des températures plus élevées entraînent une évaporation de l’eau plus importante, ce qui, conjugué à l’absence de précipitations, accroît le risque de fortes sécheresses.

Les températures basses extrêmes (vagues de froid, journées de gel) pourraient devenir moins fréquentes en Europe. Toutefois, le réchauffement climatique a une incidence sur la prévisibilité des événements et, partant, sur notre capacité à réagir efficacement.»

(https://climate.ec.europa.eu/climate-change/consequences-climate-change_fr)

SUBIECTE EXAMEN DE LICENȚĂ

PROBA ORALĂ LIMBA ENGLEZĂ

MODEL 3

Translate the following text into Romanian:

Indian authorities have blocked a Pulitzer prize-winning Kashmiri photojournalist from taking a flight to Paris where she was to take part in a book launch and photography exhibition displaying her photos from Kashmir. Sanna Irshad Mattoo, who works with Reuters as a multimedia journalist from Indian-administered Kashmir, was stopped at the Delhi airport by immigration officials on Saturday, despite holding a valid French visa. Mattoo shared the Pulitzer prize in May in the feature photography category with three other photographers from the agency for the group's photographic coverage of the Covid-19 pandemic in India. She is one of the ten winners of the Serendipity Arles Grant 2020 and was going to participate in a festival organised by the organisation in Paris. "Some other winners are going to participate in the Paris festival and my photos will be on display there, but I will not be there despite being a winner. It was my first opportunity to attend a photography-related festival. I am indeed disappointed not to be able to be there now," she said. "I was asked to wait for over two hours by the Delhi immigration officials at the airport before they said that I would not be allowed to board the flight. I asked them why they were stopping me. They said they did not know the exact reasons." "However they said that the instruction to stop me from leaving the country came from Kashmir. But I contacted my sources in police administration in Kashmir and they said that there was nothing against me."

<https://www.theguardian.com/world/2022/jul/03/indian-authorities-bar-pulitzer-winning-kashmiri-photojournalist-from-flying-to-france>

PROBA ORALĂ LIMBA FRANCEZĂ

MODEL 3

Mettez en roumain le texte suivant:

« Je voulais profiter de ce discours et de l'occasion que vous m'avez offerte pour discuter de notre Europe et, surtout, de notre souveraineté européenne. Je pense que ce concept revêt une importance toute particulière dans le contexte actuel. En effet, il y a un peu plus d'un an, la Russie a déclenché une guerre barbare contre l'Ukraine, donnant lieu à l'une des périodes les plus dangereuses pour notre Union européenne. L'Union européenne est certes censée sortir grandie des crises. Toutefois, nous n'avions encore jamais fait face à un tel danger : l'existence à nos frontières d'une guerre où plane le spectre d'un recours à l'arme nucléaire, un événement inconcevable qui menace une paix durable et a fait renaître la violence et les conflits sur le continent européen. Depuis le sommet européen de mars 2022, organisé à Versailles par la Présidence française quelques semaines après le début de la guerre, l'Europe n'a cessé d'affirmer sa position et de réagir de manière rapide et efficace.

La pandémie et la guerre ont toutes deux joué un rôle de catalyseur vis-à-vis de la souveraineté européenne. C'est ce que je voulais souligner, et je souhaiterais approfondir ce concept, le sens qu'il revêt aujourd'hui et la signification qu'il faudrait lui donner dans notre contexte actuel.

[...] j'ai décidé de placer ce terme au centre de mon projet politique, et je n'ai jamais oublié que le concept même de souveraineté trouve en partie ses racines aux Pays-Bas. C'est une notion profondément européenne ».

(Discours du Président de la République, Emmanuel Macron, à l'Institut NEXUS, La Haye, 11 avril 2023)